

## MÜNİH DÜRÜST VE ADİL TİCARETİ DESTEKLİYOR

Münih Belediyesi ve bir çok kadın-erkek vatandaş alış-veriş tutumlarıyla Münih'te Dürüst ve Adil Ticaret'i güçlendirmek ve bu yolla uluslararası ticari ilişkilerde daha fazla adaletin gerçekleşmesi için katkıda bulunmak istemektedirler.

Bu çerçevede Belediye Meclisi daha yıllarca önce (Uluslararası Çalışma Örgütü ILO-Sözleşmesi 182 anlamında) belediye için sadece sömürücü çocuk işçiliği içermeyen ürünleri satın alma kararı vermiştir. Diğer bir kararda ise ithal çiçeğin kaçınılmaz olduğu durumlarda bunların FLP-Mührü taşımaları gerektiği düzenlenmiştir. Eyalet Başkenti Münih, Asya'da taş ocaklarında (çocuklar tarafından da) korkunç ağır koşullar altında çıkarılan taşların dışlanıp kullanılmaması için Taş Ustaları Loncası ve başka kuruluşlarla birlikte çaba sarfetmektedir.

Tollwood-Festivali-İşletmecilerinin bu büyük festivalde bir kaç yıl içinde %100 dürüst ticaret malları satışına geçeceği yönündeki iddialı irade beyanı önem taşımaktadır; bu iyiden de fazla bir başlangıç sayılabilir. Münchner Wies'n / Oktoberfest'e de Dürüst ve Adil Ticaret Ürünleri yavaş da olsa girmeye başlamıştır.

[www.tollwood.de](http://www.tollwood.de)

BirDünya-Hareketi'nin Münih'teki birliği olarak Nord Süd Forum / Kuzey Güney Forumu tüketicilere pratik bir yardım olarak yıllardan beri sürekli güncellenen *Fairer Einkauf in München – gewusst wo\** (Münih'te dürüst alış-veriş – nerede biliyor musunuz?) adlı, biri yetişkinler biri de çocuk ve gençler için bilgi broşürü çıkarmaktadır. Bu broşürde çok sorunlu ürünler ve imalat koşulları anlatılmakta ve somut seçenekler gösterilmektedir.

[www.nordsuedforum.de](http://www.nordsuedforum.de)  
[www.muenchen-fair.de](http://www.muenchen-fair.de)

Belediye ve toplumun büyük çabaları, Almanya'da **Hauptstadt des Fairen Handels** / Dürüst Ticaret'in Başkenti yarışmasında Münih'in 2009 yılında onurlu bir 2ncilik almasıyla meyvasını verdi.

\* Broşür Marienplatz'daki Belediye Binası Stadtinformation / Kent Enformasyonları Bürosu ve Nord Süd Forum München'den ücretsiz olarak alınabilmektedir. Ayrıca internette de indirilebilir.

## MÜNİH DÜRÜST VE ADİL TİCARETİ DESTEKLİYOR

*Nord Süd Forum München e.V. Münih ve çevresinde Bir-Dünya konuları üzerine çalışmakta olan 66 grup ve kuruluşun oluşturduğu bir birliktir. Bir çatı örgütü olarak Nord Süd Forum bizatihi kendisi de proje, kampanya, kalkınma politikasına ilişkin eğitim ve kamu oyu çalışmaları da yapmaktadır.*

Biz Münih – Harare arasındaki kent partnerliği, Peru yağmur ormanında yaşayan Asháninka halkı ile iklim partnerliği alanında aktif çalışmaktayız. Dürüst ve Adil Ticaret için çalışmaktayız; Fairkauf Handelskontor eG tarafından piyasaya sürülen *MünchenKaffee* ve *MünchenSchokolade* partner ürünlerinin de yüklenicisi durumundayız.

*Fairer Einkauf in München – gewusst wo* adlı ve ayrıntılı adres bölümü olan bilgi broşürünün yanı sıra internet sitemizde *Gemeinsam für Grabsteine ohne ausbeuterische Kinderarbeit (Sömürücü çocuk işçiliği içermeyen mezar taşları için el ele)* ve *Fairer Handel – ein Überblick (Dürüst ve Adil Ticaret – toplu bir bakış)* adlı broşürlerimiz de indirilmek üzere sunulmaktadır; eğitim çalışmaları konusunda destek vermekte ve sayfamızdan *Münchner Eine Welt Bilanz'a (Münih Bir Dünya Bilançosu)* bir bağlantı sağlamaktayız.

[www.nordsuedforum.de](http://www.nordsuedforum.de)  
[www.fairkauf-handelskontor.de](http://www.fairkauf-handelskontor.de)

**Yeni:** Stachus Passagen (Sonnenpassage'deki) Fair Trade Shop. Dürüst Ticaret kapsamındaki besin olmayan ürünlerin yanı sıra bu dükkanda daima *MünchenKaffee* ve *München-Schokolade* bulunmaktadır (dürüst ticarete uygun, organik ürün kalitesinde; ayrıca satış fiyatı Münih'in yağmur ormanı partneri Asháninka'lar için 5 Cent tutarında bir bağış da içermektedir.). Pztesi-Ctesi saat 9:30 - 20:00

[www.fairtradeshop.com](http://www.fairtradeshop.com)

**Yeni:** Adolf-Weber-Gymnasium'un kız ve erkek öğrencileri Münih'te daha fazla cafe ve lokantanın sattıkları mal çeşitleri arasına dürüst ticaret kapsamındaki ürünleri almalarını sağlamak amacıyla *München ist fair* girişimini kurdular. Bilgiler ve katılan işletmeler girişimin internet sayfasında bulunmaktadır.

[www.muenchen-ist-fair.de](http://www.muenchen-ist-fair.de)

Sürekliliğe uygun yaşam biçimi hakkında:

[www.lifeguide-muenchen.de](http://www.lifeguide-muenchen.de)  
[www.fairbayern.de](http://www.fairbayern.de)

## KÜNYE

### Yayınlayan

Nord Süd Forum München e.V.  
Schwanthalerstr. 80 RG  
80336 München  
Tel. 089 - 85637523  
info@nordsuedforum.de  
www.nordsuedforum.de

### Bağış Hesabı

Bank für Sozialwirtschaft  
hesap numarası 88 33 100  
BLZ 700 205 00

BIC BSWFDE33MUE  
IBAN DE 29 7002 0500 0008 833100  
(Bağış belgeleri için lütfen adres yazınız!)

Nord Süd Forum Eyalet Başkenti Münih Belediye-si Kültür Dairesi'nden teşvik almaktadır.

### Redaksiyon

Trudi Schulze

### Mizanpaj

Gabriele Braun

### Übersetzung

Offene Familieninitiative "Bizim Aile" – OFI  
Kontakt: Mehmet Savaşçı,  
ofi.bizimaile@googlemail.com

### Basım

Druckwerk München,  
Circlematt'a basılmıştır, %100 dönüşümlü  
1. Basım, 2011

Bu prospekt Almanca, İngilizce, Arapça, Fransızca ve İspanyolca olarak da mevcuttur. Eyalet Başkenti Münih Kültür Dairesi desteği ve (yüklenicisi BMZ olan ve Internationale Weiterbildung und Entwicklung InWent-gGmbH'nın Bir-Dünya'da Belediye'ler adlı servis bölümü tarafından düzenlenen) Almanya çapındaki Hauptstadt des Fairen Handels 2009 yarışmasında kazanılan ödül ile gerçekleştirilmesi mümkün olmuştur.



## NORD SÜD FORUM MÜNCHEN BİLGİ VERİYOR



# DÜRÜST VE ADİL TİCARET

## Hepimiz için bir şans

DÜRÜST VE ADİL TİCARET ... DÜRÜST VE ADİL TİCARET ... DÜRÜST VE ADİL TİCARET ... DÜRÜST VE ADİL TİCARET ... DÜRÜST VE ADİL TİCARET

Gezegelimizdeki duruma sosyal, ekolojik, insan hakları ve barış siyaseti açısından baktığımızda ortaya hüznünlü bir resim çıkıyor. Yerkürenin büyük bölümlerinde yoksulluk, kıtlık ve açlık, felaketler ve borçlanma artmaktadır. Vurguncular sınırlı doğal kaynaklarını yağmalamakta ve insanların yaşam temellerini soymaktadır. Kara korsanlığı, yerinden sürme ve skandal niteliğindeki çalışma koşulları para, iktidar, uyuşturucu ve ham madde için yapılan savaşlar gibi gündemde bulunmaktadır.

Mali kriz, iktisadi kriz, beslenme maddeleri krizi, enerji krizi, mal ve fırsatların gayri adil dağılımı yanı sıra iklim değişimi – bunların tümü insan eliyle yapılmaktadır.

Büyük politika, insanlığın refahını ve doğanın korunmasını güçlü iktisadi çıkarların üstünde tutan ve zamanı çoktan gelmiş olan rota değişikliğini yapmaya çok çekingen bir şekilde başlıyor.

Politikanın günün birinde geleceğe yönelik kararlar verip bunlara denk düşen koşullar çerçevesini yaratmasını sağlamak için toplumsal hareketlerin, erkek kadın vatandaşların öncülük etmesi gerektiğini bir çok örnek göstermektedir.

Sadece Almanya'ya ilişkin olarak atomdan elde edilen elektrik ile enerji politikası değişimini veya mali transaksyon vergisini göz önüne alalım. Ekolojik ve sosyal hareketleri, Bir-Dünya-Hareketini, enerji, mobilite, beslenme, tüketim ve sosyal adalet alanlarında alternatifler talep eden ve kendi girişimleriyle gelecek vadeden çözümler geliştirip uygulayan bir çok inisiyatif aklımıza getirelim – biz vatandaşlar olmazsak bir çok şeyin eskisi gibi sadece düşe kalka ve geriye dönük gideceği açıktır.

Dürüst ve Adil Ticaret Hareketi vatandaş angajmanına bir örnek tir ve – sürekli ve adil bir iktisadi yaşam arzu ediyorsak - etkin bir inşaa taşı olarak da bir örnektir.

## NEDEN DÜRÜST VE ADIL TİCARET FAIRER HANDEL

Yaşadığımız ülkede aşırı düşük ücretler, yani ücret dampingi veya çok kötü, insan onuruna aykırı çalışma koşulları doğal karşılanmazken, bunlar özellikle kalkınmakta olan ülkelerde sık sık rastlanılan birer felakettirler.

Ancak bizler bu ülkelere insan ve doğa hiç dikkate alınmadan kazanılan hammaddeleri ve imal edilen malları almaktayız.

Elektronik sanayii için madencilikte veya mezar taşları ve doğal taşlar kazanmak için de taş ocaklarındaki çocuk işçiliği; ölmeyip süründürecek düzeyde ücret karşılığı pamuk tarlalarında haşarat vs.'ye karşı tarımda kullanılan kimyevi maddeler olan pestizid-ler nedeniyle yüksek rizikolar taşıyan işlerde – koruyucu elbise olmaksızın – çalışmak; kesme çiçek yetiştirme çiftliklerinde sağlığını yitirmek; örneğin mensucat sanayiinde günde 20 saate varan akord işçiliği. Korkunç iş koşullarının üstüne çoğu kez insanlar için büyük ızdırıp ve felaketlere yol açan çevre sorunları da gelmektedir.

Yukarıda bahsedilen koşullarda üretilen malları istemeyen ve sayısı giderek artan sanayi ülkeleri tüketicileri gittikçe daha çok yerel, mevsimsel, organik ve dürüst, adil fiyatlı olma kıstasına göre alış-veriş yapmaktadır.

Bu nedenle Dürüst ve Adil Ticaret/Fairer Handel Almanya'da büyük artış kaydetmektedir. Ciro su 2010 yılında % 28 ve 6 yıl içinde ise dört kat artmıştır. Artık 33.000'i aşkın dükkân, süpermarket ve hijyenik vb. malları satan drogeri dürüst ticaret kaynaklı kahve, çay, kakao, çikolata, çiçek, el sanatları ürünleri ve diğer ürünleri satışa sunmaktadırlar buna ek olarak da dürüst ticaret malları sunan 15.000 gastronomi lokanta/otel işletmesi gelmektedir. Ancak dürüst ticaret çerçevesinde piyasaya sürülen ürünlerin tüm ticaret içindeki oranı maalesef asgari düzeydedir ve örneğin İsviçre ve Büyük Britanya'dan daha azdır; yani alınacak yol daha çok.

[www.fairtrade.de](http://www.fairtrade.de)

## DÜRÜST VE ADIL TİCARET FAIRER HANDEL NEDİR?

Dürüst ve Adil Ticaret üretici ve tüccar arasında partner olarak uluslararası düzeyde birlikte kararlaştırılmış ahlaki standartlara uyan ve dünya çapında aynı, saydam kontrol mekanizmalarına bağlı ticari ilişkiler anlamına gelmektedir.

Burada söz konusu olan insana yakışır ve çevreyi zedelemeyen üretim koşulları, ticarete eşit haklar ve saydamlık, yerelde gelişme fırsatlarıdır.

Güney'deki (küçük çiftçi kooperatifleri gibi) partnerler (kadın ve erkeklere aynı haklar ve ücretler, insana yaraşır çalışma koşulları, örgütlenme özgürlüğü, doğal çevreyi koruma gibi) geniş kapsamlı sosyal ve ahlaki standartlara riayet etmektedirler Kuzey'deki tüccarlar uzun vadeli güvenilir mal tedarikini garanti altına almakta, gerekli durumlarda danışma ve ön finansman vermektedirler. Bunlar sağlam ve adil bir fiyat, organik ürünlerde de ek fiyat ve ortak projelere de ayrıca gelişme primleri ödemektedirler.

Malların hem üreticileri ve hem de alıcıları için dayanışma ve sorumlu davranma kuralı geçerlidir. Ancak bu, sadece ve sadece tüketiciler malları satın aldıkları sürece mümkündür. Almanya'daki en büyük Dürüst ve Adil Ticaret kurumu / Fair-Handelsgesellschaft 1975'de kurulan GEPA'dır; diğer geniş mal arzında bulunan alternatif ticari kuruluşlar örneğin dwp ve El Puente'dir.

[www.gepa.de](http://www.gepa.de)

[www.dwp-rv.de](http://www.dwp-rv.de)

[www.el-puente.de](http://www.el-puente.de)

## DÜRÜST VE ADIL TİCARET /FAIRER HANDEL KAPSAMINDAKİ ÜRÜNLERİ NASIL TANIRIZ

Dürüst Ticaret ürün paleti günümüzde 1.300'ü aşkın (yüksek kaliteli) mal cinsini kapsamaktadır. Bunların çoğu da organik mallardır.

Weltladen'de sadece dürüst ticaret kapsamındaki malları bulmak mümkünken, süpermarketler ve doğal ürün dükkânları / Naturkostladen'lerde dürüst ticaret damgası taşıyan mallara bakmak en iyisidir.

En yaygın olan Fairtrade-Mührüdür. Bağımsız bir kuruluş olan Transfair, Dürüst ve Adil Ticaret / Fairer Handel kıstas ve standartlarına göre dürüst ticaret kapsamındaki tüm üretim ve ticaret zinciri boyunca sosyal ve çevresel koşullara uygun ürünlere bu mühürle sertifika vermektedir.

[www.transfair.org](http://www.transfair.org)

Kesme çiçeklerde ise FLP-Amblemi (Flower Label Program), halıda (RugMark International'in) Good-Weave kalite mühürü, doğal taşlarda ve mezar taşlarında XertifiX-Mührü güvenilirdir. Bunların yanı sıra sosyal ve çevresel koşullara uygun imal edilmiş ürünler için birçok mühür ve amblem - ayrıca süpermarket zincirlerinin kendileri tarafından da - getirilmiştir; bu nedenle burada sadece en tanınmışlarının adı anılmaktadır.

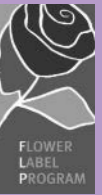
[www.fairflowers.de](http://www.fairflowers.de)

[www.goodweave.de](http://www.goodweave.de)

[www.xertifix.de](http://www.xertifix.de)

[www.aktiv-gegen-kinderarbeit.de](http://www.aktiv-gegen-kinderarbeit.de)

(→Sozialstandards → Siegel und Zertifikate)



# DÜRÜST VE ADIL TİCARET

DÜRÜST VE ADIL TİCARET ... DÜRÜST VE ADIL TİCARET ... DÜRÜST VE ADIL TİCARET ... DÜRÜST VE ADIL TİCARET ... DÜRÜST VE ADIL TİCARET